

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/22/KE

tad-29 ta' April 1996

li tikkonċerna l-projbizzjoni ta' l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE

(ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Id-Direttiva Nru 2003/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003	L 262	17	14.10.2003
► <u>M2</u>	Direttiva 2008/97/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008	L 318	9	28.11.2008



ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/22/KE

tad-29 ta'April 1996

li tikkonċerna l-projbizzjoni ta' l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

- (1) Billi d-Direttiva 81/602/KEE ⁽⁴⁾ tipprojbixxi ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonali u kull sustanza li jkollha azzjoni tirostatika u billi d-Direttiva 88/146/KEE ⁽⁵⁾ tipprojbixxi l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika, waqt li tikkonċedi derogi;
- (2) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 88/299/KEE ⁽⁶⁾ tistipula l-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' derogi li hemm ipprovdut għalihom fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 88/146/KEE mill-projbizzjoni dwar kummerè f'ċerti kategoriji ta' animali u l-laħam tagħhom;
- (3) Billi, minhabba r-residwi li għandhom f'laħam u ikel iehor ta' oriġini annimaleska, ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni tirostatika, estrogenika, androgenika jew ġestaġenika jistgħu jkunu perikolużi għal konsumaturi u jistgħu wkoll jaffettwaw il-kwalità ta' affarijiet ta' l-ikel ta' oriġini annimaleska;
- (4) Billi sustanzi ġodda li jkollhom azzjoni anabolizzanti tali kif il-*beta-agonists* huma użati illegalment fit-trobbija tal-bhejjem bl-iskop li jstimulaw il-kobor u l-ġhoti ta' l-animali;
- (5) Billi r-riżultati ta' inkjesta mmexxija mill-Kummissjoni fl-Istati Membri mill-1990 sa l-1992 juru li l-*beta-agonists* huma disponibbli bil-kbir fis-settur tat-trobbija tal-bhejjem, li jwassal għall-użu illegali tagħhom;
- (6) Billi l-użu impropju tal-*beta-agonists* jista' jkun riskju serju għas-saħħa umana; billi fl-interessi tal-konsumatur, iż-żamma, l-amministrazzjoni ta' animali ta' kull speċi u t-tqegħid fuq is-suq għal dak l-iskop tal-*beta-agonists* għandhom ikunu projbiti; billi, barra minn dan, iż-żamma, l-amministrazzjoni lil animali ta' kull speċi u t-tqegħid fis-suq ta' sustanzi stilbenes u tirostatiki għandhom ikunu projbiti u l-użu ta' sustanzi ohra jkun regolat;
- (7) Billi, madankollu, l-amministrazzjoni ta' prodotti mediċinali bbażati fuq il-*beta-agonists* jistgħu jkunu awtorizzati għall-iskoppjiet terapewtiċi definiti sewwa, fil-każ ta' ċerti kategoriji ta' animali bovini, equidae u pets;
- (8) Billi, barra minn hekk, huwa meħtieġ li jkun assigurat li l-konsumaturi kollha jkunu jistgħu jiksbu laħam u affarijiet ta' l-ikel minnhom taħt l-istess kondizzjonijiet ta' forniment u li daww il-prodotti jikkorrispondu mill-eqreb possibbli lejn il-ħsieb u l-aspet-

⁽¹⁾ ĠU C 302, tad-9.11.1993, p. 8 u ĠU C 222, ta' 1-10.8.1994, p. 16.

⁽²⁾ ĠU C 128, tad-9.5.1994, p. 107.

⁽³⁾ ĠU C 52, tad-19.2.1994, p. 30.

⁽⁴⁾ ĠU L 222, tas-7.8.1981, p. 32. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 85/358/KEE (ĠU L 191, tat-23.7.1985, p. 46).

⁽⁵⁾ ĠU L 70, tas-16.3.1988, p. 16. Direttiva kif emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni tal-1994.

⁽⁶⁾ ĠU L 128, tal-21.5.1988, p. 36.

▼B

- tattivi tagħhom; billi, minhabba s-sensittività tal-konsumatur, dan jista' jgħib biss zieda fil-konsum tal-prodotti konċernati;
- (9) Billi l-projbizzjoni fuq l-użu ta' sustanzi ormonali għall-iskopijiet ta' simna għandhom ikomplu japplikaw; billi l-użu ta' ċerti sustanzi għal skopijiet terapewtiċi u żotekniċi jistgħu jkunu awtorizzati imma għandhom ikunu strettament ikkontrollati sabiex ikun evitat kull użu ħażin;
- (10) Billi l-perjodi ta' l-irtirar mhumiex armonizzati fil-livell tal-Komunità u hemm differenzi konsiderevoli bejn l-Istati Membri, partikolarment fejn jirrigwarda prodotti mediċinali veterinarji awtorizzati li jkun fihom sustanzi ormonali jew *beta-agonists*; billi, fl-interessi ta' armonizzazzjoni, perjodi ta' l-irtirar massimi għandhom għalhekk ikunu ssettjati għal tali prodotti mediċinali;
- (11) Billi, barra minn hekk, annimali ħajjin hekk ittrattati għal skopijiet terapewtiċi u żotekniċi u l-laħam minn tali annimali m'għandux bħala regola ġenerali jkun kummerċjalizzati, għaladarba dan ikun jista' jtellf l-effettività ta' l-arranġamenti tal-kontroll ta' l-iskema bħala tali; billi, madankollu, derogi minn din il-projbizzjoni jistgħu, sugġetti għal ċerti kondizzjonijiet, ikunu pprovduti għalihom rigward il-kummerċ intra-komunitarju u importazzjonijiet minn pajjiżi barra l-Komunità ta' annimali intenzjonati għat-trobbija u t-trobbija ta' annimali fit-tmien tal-ħajja produttiva tagħhom;
- (12) Billi tali derogi jistgħu jkunu awtorizzati fejn garanziji adegwati jkunu pprovduti sabiex tkun evitata distorsjoni tal-kummerċ; billi tali garanziji għandhom ikopru l-prodotti li jistgħu jintużaw, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-użu tagħhom u l-iċċekkjazzjoni biex ikun assigurat li l-kondizzjonijiet ikunu mharsa, partikolarment rigward il-perjodu ta' l-irtirar meħtieġ;
- (13) Billi d-disposizzjonijiet għandhom isiru għall-verifika effettiva ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet derivati minn din id-Direttiva;
- (14) Billi d-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE għandhom ikunu mhassra;
- (15) Billi, jekk l-użu illegali ta' promoturi ta' trobbija u produttività fl-*istockfarming* għandu jkun ikkumbattut effettivament fl-Istati Membri kollha, l-azzjoni hemm bżonn li tkun organizzata fil-livell ta' Komunità;
- (16) Billi, fit-18 ta' Jannar 1996, il-Parlament Ewropew talab lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex ikomplu jopponu l-importazzjoni fil-Komunità ta' laħam ittrattat bl-ormoni, talab iż-żamma tal-projbizzjoni totali dwar l-użu tal-promuturi tat-tkabbir fl-*istockfarming* u, għal dak l-iskop, talab lill-Kunsill biex jadotta bla dewmien il-proposta tal-Kummissjoni fuq liema l-Parlament Ewropew kien ta' l-opinjoni tiegħu fid-19 t'April 1994,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet ta' laħam u prodotti tal-laħam mogħtija fid-Direttivi 64/433/KEE ⁽¹⁾, 71/118/KEE ⁽²⁾, 77/99/KEE ⁽³⁾, u 91/495/KEE ⁽⁴⁾, id-definizzjonijiet

⁽¹⁾ ĠU L 121, tad-29.7.1964, p. 2012/64. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 95/23/KE (ĠU L 243, tal-11.10.1995, p. 7).

⁽²⁾ ĠU L 55, tat-8.3.1971, p. 23. Direttiva kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni ta' l-1994.

⁽³⁾ ĠU L 26, tal-31.1.1977, p. 85. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 85/68/KE (ĠU L 332, tat-30.12.1995, p. 10).

⁽⁴⁾ ĠU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 41. Direttiva kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni ta' l-1994.

▼ B

ta' prodotti ta' l-akwakultura mogħtija fid-Direttiva 91/493/KEE ⁽¹⁾ u d-definizzjonijiet ta' prodotti mediċinali veterinarji mogħtija fid-Direttivi 81/851/KEE ⁽²⁾ u 81/852/KEE ⁽³⁾ għandhom jgħoddu.

2. Barra minn dan, għandhom jgħoddu d-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “Annimali tar-razzett” għandha tfisser l-annimali domestiċi tas-soltu ta' l-ispeċi bovina, porċina, ovina u kaprina, solipedi, tjur u fniek domestiċi, kif ukoll annimali selvaġġi ta' dawk l-ispeċi u ruminanti selvaġġi li jkunu trabbew f'razzett;

▼ M2

- (b) “trattament terapewtiku” ifisser l-amministrazzjoni ta' sustanza awtorizzata – skond l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva – lil annimal agrikolu individwali sabiex ifejaq problema ta' fertilità – inkluża t-twaqqif ta' tqala mhux mixtieqa – wara eżaminazzjoni ta' veterinarju u fil-każ ta' beta-agonists, biex titqanqal tokoloži fil-baqar fil-waqt li jwelledu u biex tittratta l-problemi respiratorji, mard navikulari u l-laminitis u tqanqal it-tokoloži fl-equidae;

▼ B

- (c) “trattament żotekniku” għandu jfisser l-amministrazzjoni:
- (i) għal annimal tar-razzett individwali ta' kull sustanza awtorizzata taħt l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva għal estru sinkronizzanti u l-preparazzjoni ta' donaturi u reċipjenti għall-impjant ta' l-embryos, wara eżami ta' l-annimali minn veterinarju jew, skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 5, taħt ir-responsabbiltà tiegħu;
- (ii) fil-każ ta' annimali ta' l-akwakultura, għal grupp ta' annimali mrobbija għal inverżjoni tas-sess, fuq riċetta ta' veterinarju u taħt ir-responsabbiltà tiegħu;
- (d) “trattament illegali” għandha tfisser l-użu ta' sustanzi jew prodotti mhux awtorizzati jew l-użu ta' sustanzi jew prodotti awtorizzati taħt leġislazzjoni tal-Komunità għal skopijiet jew taħt kondizzjonijiet minbarra dawk stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Komunità.

▼ M2*Artikolu 2*

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq tas-sustanzi elenkati fl-Anness II, biex jingħataw lil kwalunkwe annimal, li l-laħam u l-prodotti tagħhom huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem, għal skopijiet mhux previsti fil-punt 2 ta' l-Artikolu 4.

▼ M1*Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu, għas-sustanzi li qiegħdin fil-lista fl-Anness II, u għandhom proviżorjament jipprojbixxu, għas-sustanzi li qiegħdin fil-lista fl-Anness III:

- (a) l-ġhotja ta' dawn is-sustanzi lill-annimali tar-razzett jew ta' l-akwakultura, b'kwalunkwe mezz;
- (b) — li jinżammu l-annimali msemmija fil-punt (a) frazzett, sakemm ma jkunux taħt kontroll uffiċjali, u
- it-tqegħid fis-suq jew il-qtil għall-konsum tal-bniedem ta' annimali tar-razzet,

⁽¹⁾ ĠU L 268, ta' 1-24.9.1991, p. 15. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/71/KE (ĠU L 332, tat-30.12.1995, p. 40).

⁽²⁾ ĠU L 317, tas-6.11.1981, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/40/KEE (ĠU L 214, ta' 1-24.8.1993, p. 31).

⁽³⁾ ĠU L 317, tas-6.11.1981, p. 16. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/40/KEE (ĠU L 214, ta' 1-24.8.1993, p. 31).

▼M1

li fihom jinsabu s-sustanzi msemija fl-Anness II u fl-Anness III jew li fihom il-preżenza ta' dawn is-sustanzi msemija giet stabbilita, kemm-il darba jekk jistgħu jingħataw provi li dawn l-annimali ġew mogħtija trattament skond l-Artikolu 4, 5

►M2 — ◀;

- (ċ) it-tqegħid fis-suq għall-konsum tal-bniedem ta' annimali ta' l-akwakultura li ngħataw is-sustanzi msemija u ta' prodotti trattati li ġejjin minn dawn l-annimali;
- (d) it-tqegħid fis-suq tal-laħam mill-annimali msemija fil-punt (b);
- (e) it-trattament tal-laħam msemmi fil-punt (d).

▼B*Artikolu 4*

Minkejja L-Artikoli 2 u 3, L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw:

1. l-amministrazzjoni lil annimali tar-razzett, għal skopijiet terapewtiċi

►M1 — ◀, testosterone u progesterone u derivattivi li jerħu minnufih il-kompost parenti ma' l-idrolisi wara l-assorbiment fuq is-sit ta' l-applikazzjoni. Prodotti mediċinali veterinarji użati għal trattament terapewtiku għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq stabbiliti fid-Direttiva 81/851/KEE u jkunu amministrati biss minn veterinarju b'titqiba jew għat-trattament ta' disfunzjoni ovarja f'forma ta' spirali vaġinali, imma mhux bl-impjant, lil annimali tar-razzett li jkun kjarament ġew identifikati. Trattament ta' annimali identifikati għandu jkun reġistrat mill-veterinarju responsabbli. Ta' l-aħħar għandu jirrekordja ta' l-anqas id-dettalji li ġejjin f'reġistru, li jista' jkun il-wieħed ipprovdut għalih fid-Direttiva 81/851/KEE:

- tip ta' trattament,
- it-tip ta' prodotti awtorizzati,
- id-data tat-trattament,
- l-identità ta' l-annimali ttrattati.

Ir-reġistri għandhom ikunu magħmula disponibbli lill-awtorità kompetenti fuq talba tagħha;

2. l-amministrazzjoni għal skopijiet terapewtiċi ta' prodotti mediċinali veterinarji awtorizzati li jkun fihom:

▼M2

- (i) allyl trenbolone, amministrat oralment, jew beta-agonists lil equidae, sakemm dawn ikunu wżati skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur;

▼B

- (ii) *beta-agonists*, fil-forma ta' titqiba biex tqanqal it-tokolozi fil-baqar meta jkun qed ikollhom l-għoġġiela.

Tali sustanzi għandhom ikunu amministrati minn veterinarju jew, fil-każ ta' prodotti mediċinali veterinarji li hemm referenza għalihom f'(i), taħt id-deskrizzjoni tiegħu diretta; it-trattament għandu jkun reġistrat mill-veterinarju responsabbli, li għandu jirrekordja ta' l-anqas id-dettalji li hemm referenza għalihom fil-punt 1.

Il-bdiewa għandhom ikunu pprojbiti milli jzommu prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *beta-agonists* li jistgħu jintużaw għal skopijiet ta' induzzjoni fit-trattament tat-tokolozi.

Madankollu, mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu tal-punt 2 (ii), it-trattament terapewtiku tal-produzzjoni ta' l-annimali, inkluża t-trobbija ta' l-annimali fl-aħħar tal-hajja riproduttiva tagħhom, għandha tkun pprojbita.

▼B*Artikolu 5*

► **M1** Minkejja l-Artikolu 3(a) u mingħajr preġudizzju għal l-Artikolu 2, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-ghotja lil annimali tar-razzett, għal l-skop ta' trattament zootekniku, ta' prodotti mediċinali veterinarji li għandhom effett estrogeniku (ohra għajr l-estradjol 17β u id-derivattivi tiegħu li għandhom in-natura ta' ester), androgeniku jew ġestaġenu li huma awtorizzati skond id- Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta'Novembru 2001 dwar il kodiċi tal-Komunità dwar prodotti mediċinali veterinarji ⁽¹⁾. ◀ Tali prodotti mediċinali veterinarji għandhom ikunu amministrati minn veterinarju lil annimali kjarament identifikati; it-trattament irid ikun irrekordjat mill-veterinarju responsabbli skond il-punt ta' l-Artikolu 4.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu s-sinkronizzazzjoni ta' l-estru u l-preparazzjoni ta' donaturi u reċipjenti għall-impjant ta' embriuni li għandhom ikunu effettwati mhux direttament minn veterinarju, imma taht ir-responsabbiltà tiegħu.

Rigward l-annimali ta' l-akwakultura ħut zaġġuħ jista' jkun ittrattat għall-ewwel tliet xhur għall-iskop ta' inverzjoni tas-sess bi prodotti mediċinali veterinarji li jkollhom azzjoni androġena u jkunu awtorizzati skond id-Direttivi 81/851/KEE u 81/852/KEE.

Fil-każijiet li hemm ipprovdut għalihom f'dan l-Artikolu, il-veterinarju għandu jagħmel riċetta li ma tiġġeddidx, li tispeċifika t-trattament konċernat u l-kwantità tal-prodott meħtieġa u għandu jirrekordja l-prodotti preskritti.

Madankollu, it-trattament zotekniku ta' l-annimali tal-produzzjoni, inkluż waqt il-perjodu tas-simna għal annimali tat-trobbija fl-ahħar tal-ħajja riproduttiva tagħhom, għandu jkun ipprobit.

▼M2**▼B***Artikolu 6***▼M1**

1. Prodotti ormonali u agonisti beta li l-ghotja tagħhom lil annimali tar-razzett hija awtorizzata skond l-Artikolu 4, 5 ► **M2** — ◀ għandhom jissodisfaw l-ħtiġijiet tad-Direttiva 2001/82/KE.

▼B

2. Dawn li ġejjin, iżda, jistgħu ma jkunux awtorizzati skond il-paragrafu 1:

- (a) Il-prodotti ormonali li ġejjin:
- (i) prodotti li jaġixxu bħala depożitu;
 - (ii) prodotti b'perjodu ta' irtirar ta' iktar minn 15-il jum wara tmiem it-trattament;
 - (iii) prodotti:
 - li kienu awtorizzati taht regoli li ppreċedew l-emendament magħmul bir-Regolament (KEE) Nru 2309/93 ⁽²⁾,
 - li l-kondizzjonijiet ta' użu mhumiex magħrufa,
 - għal liema ebda riagenti jew apparat ma jeżistu għall-użu fit-tekniki analitiċi għas-sejba tal-preżenza ta' residwi f'eċċess tal-limiti permessi,

⁽¹⁾ ĠU L 311, tat-28.11.01, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 214, ta' 1-24.8.1993, p. 1.

▼ **B**

- (b) prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *beta-agonists* li jkollhom perjodu ta' irtirar ta' iktar minn 28 jum wara t-tmiem tat-trattament.

Artikolu 7▼ **M1**

1. Għall-iskop tal-Kummerċ, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw it-tqegħid fis-suq ta' annimali tal-ifrat u annimali tat-trobbija fi tmiem il-ħajja riproduttiva tagħhom li, f'dan l-imsemmi perjodu, ngħataw trattament kif imsemmi fl-Artikolu 4, 5 ► **M2** ————— ◀ u jistgħu jawtorizzaw li l-laħam ta' dawn l-annimali jkun immarkat bit-timbru tal-Komunità billi l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4, 5 ► **M2** ————— ◀ u l-perjodu tat-tneħħija previst fl-awtorizzazzjoni tat-tqegħid fis-suq huma mharsa.

▼ **B**

Madankollu, il-kummerċ fiż-żwiemel ta' valur għoli, u partikolarment żwiemel tat-tlielaq, żwiemel tal-kompetizzjoni, żwiemel taċ-ċirku jew żwiemel intenzjonati għal skopijiet ta' tnissil jew għal esibizzjonijiet, inklużi equidae reġistrati għal liema prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *allyl trenbolone* jew *beta-agonists* jkunu ġew amministrati għall-iskopijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4, jista' jsir qabel it-tmiem tal-perjodu ta' irtirar, basta li l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-amministrazzjoni jkunu sodisfatti u li t-tip u d-data tat-trattament jiddaħħlu fuq iċ-ċertifikat jew passaport li jakkumpanja dawn l-annimali.

2. Laħam jew prodotti minn annimali li lilhom ikunu ġew amministrati sustanzi li jkollhom azzjoni ostroġenika, androġenika jew ġestaġenika jew *beta-agonists* skond id-disposizzjonijiet dispensatorji ta' din id-Direttiva jistgħu ma jitqiegħdux fis-suq għal konsum uman sakemm l-annimali konċernati ma jkunux ġew ittrattati bi prodotti mediċinali veterinarji li jikkonformaw mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 u sakemm il-perjodu ta' irtirar stipulat ikun osservat qabel ma l-annimali jkunu inqatlu.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li:

▼ **M1**

1. fiż-żmien ta- l-importazzjoni, fabbrikar, hażna, distribuzzjoni, bejgħ u użu tas-sustanzi msemmija fl-Artikolu 2 u 3, il-pussess ta' dawn is-sustanzi huwa ristrett għall-persuni awtorizzati persons mill-legislazzjoni ta' kull Stat skond l-Artikolu 68 tad- Direttiva 2001/82/KE;

▼ **B**

2. barra minn dan l-iċċekkjar li hemm ipprovdut għalih fid-Direttivi li jirregolaw it-tqegħid fis-suq tad-diversi prodotti konċernati, l-iċċekkjar uffiċjali li hemm ipprovdut għalih fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 96/23/KE ⁽¹⁾ jitwettaq mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti mingħajr avviz minn qabel, bl-iskop li jkun aċċertat:

- (a) il-pussess jew il-preżenza ta' sustanzi jew prodotti projbiti taħt ► **M1** l-Artikolu 2 u 3 ◀, intenzjonati li jkunu amministrati lil annimali għall-iskop ta' simna;
- (b) it-trattament illegali ta' l-annimali;
- (ċ) nuqqas li jkunu osservati l-perjodi ta' l-irtirar li hemm provdut għalihom fl-Artikolu 6;
- (d) nuqqas li jkunu osservati r-restrizzjonijiet dwar l-użu ta' ċerti sustanzi jew prodotti stabbiliti ► **M1** fl-Artikolu 4, 5 ► **M2** ————— ◀ ◀;

⁽¹⁾ Ara p. 10 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

▼ **B**

3. it-testijiet tal-preżenza ta’:

- (a) is-sustanzi li hemm referenza għalihom fil-punt 1 fl-animali, fl-ilma tax-xorb ta’ animali u f’postijiet fejn l-animali jkunu mrobbija u miżmuma;
- (b) residwi tas-sustanzi msemmija qabel f’animali hajjin, l-eskrementi u l-fluwidi tal-ġisem tagħhom u fit-tessuti u l-prodotti ta’ animali

jittwettqu skond l-Annessi III u IV għad-Direttiva 96/23/KE;

4. fejn l-iċċekkjar li hemm provdut għalih fil-punti 2 u 3 jikxfu:

- (a) il-preżenza ta’ sustanzi jew prodotti l-użu u l-pussess ta’ liema huwa pprobit, jew il-preżenza ta’ residwi ta’ sustanzi l-amministrazzjoni ta’ liema taqa’ taht it-titolu ta’ trattament illegali, tali sustanzi jew prodotti għandhom ikunu konfiskati, waqt li kwalunkwe animali trrattati jew laham minnhom ikun imqiegħed taht is-supervizjoni sakemm il-pieni mitluba jkunu ġew applikati;
- (b) nuqqas li jkunu mħarsa r-regolamenti tal-punti 2 (b) u (ċ), l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri xierqa konsistenti mal-gravità tal-ksur.

Artikolu 9

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 81/851/KEE, imprizi li jixtru jew jipproduċu sustanzi li jkollhom azzjoni tirostatika, ostroġenika, androġenika jew ġestaġenika u *beta-agonists*, imprizi awtorizzati fi kwalunkwe kapaċità biex ipoġġu fis-suq tali sustanzi u imprizi li jixtru jew jipproduċu prodotti farmaċewtiċi u mediċinali veterinarji minn tali sustanzi għandhom ikunu mitluba jzommu reġistri li jiddettaljaw, f’ordni kronoloġika, kwantitajiet prodotti jew miksuba u dawk mibjugħa jew użati għall-produzzjoni ta’ prodotti farmaċewtiċi u mediċinali veterinarji u l-ismijiet tal-persuni li lilhom tali kwantitajiet kienu mibjugħa jew mingħand min kienu mixtrija.

L-informazzjoni t’hawn fuq għandhom ikunu disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti fuq it-talba tagħha u, fil-każ ta’ *records* kompjuterizzati, fil-forma ta’ *printout*.

Artikolu 10

Fejn ir-riżultati ta’ l-iċċekkjar mwettqa fi Stat Membru juru nuqqas ta’ harsien tal-kondizzjonijiet ta’ din id-Direttiva fil-pajjiż ta’ l-oriġini ta’ l-animali jew il-prodotti, l-awtorità kompetenti ta’ dak l-Istat Membru għandhom jirrikorru għad-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta’ Novembru 1989 dwar l-Assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta’ l-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn ta’ l-aħħar u l-Kummissjoni biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar materji veterinarji u żotekniċi ⁽¹⁾.

Artikolu 11

▼ **M2**

1. Pajjiżi terzi fejn il-leġislazzjoni tawtorizza t-tqegħid fis-suq u l-amministrazzjoni ta’ stilbeni, derivattivi ta’ l-istilbeni, l-implu u l-esteri tagħhom, jew ta’ sustanzi tireostatiċi għall-amministrazzjoni lil animali ta’ kwalunkwe speċi li l-laħam jew il-prodotti tagħhom huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem ma jistgħu jidhru fuq ebda mil-listi ta’ pajjiżi previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja li minnha l-Istati Membri huma awtorizzati jimpurtaw animali agrikoli jew ta’ l-akkwakultura jew laħam u prodotti miksuba minn tali animali.

⁽¹⁾ ĠU L 351, tat-2.12.1989, p. 34.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu wkoll l-importazzjoni minn pajjiżi barra l-Komunità fuq kull lista msemmija fil-paragrafu 1 ta':

(a) animali tar-razzett jew ta' l-akwakultura

(i) lil liema prodotti jew sustanzi li hemm referenza għalihom ► **M1** l-Anness II, Lista A, ◀ ikunu ġew amministrati b'kull mezz li jkunu;

▼M1

(ii) liema animali ngħataw is-sustanzi msejha fl-Anness II, Lista B, u l-Anness III, kemm-il darba jekk dawk is-sustanzi ngħataw skond id- dispozizzjonijiet u l-htigijiet stabbiliti fl-Artikolu 4, 5 ► **M2** ————— ◀ u 7 u l-perjodu tat-tnehhija awtorizzat fir-rakkomandazzjonijiet internazzjonali ġew mharsa;

▼B

(b) laham jew prodotti miksuba minn animali l-importazzjoni ta' liema hija pprojbata taht il-punt (a).

3. Madankollu, animali maħsuba għat-trobbija, animali tat-trobbija fl-aħħar tal-hajja riproduttiva tagħhom, jew laham minnhom, minn pajjiżi barra l-Komunità jistgħu jkunu importati sugġetti għall-garanziji mogħtija ta' l-anqas ekwivalenti għal dawk stipulati f'din id-Direttiva, li kienu ġew stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 96/23/KE għall-iskop biex jagħti effett lill-Kapitolu V ta' dik id-Direttiva.

4. Iċċekkjar dwar importazzjonijiet minn pajjiżi barra l-Komunità għandu jitwettaq skond l-Artikolu 4 (2) (ċ) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' iċċekkjar fuq animali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi barra minnha ⁽¹⁾ u l-Artikolu 8 (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/675/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1990 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' iċċekkjar veterinarju dwar prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi barra minnha ⁽²⁾.

▼M2*Artikolu 11a*

Fir-rigward tas-sustanzi elenkati fl-Anness III, il-Kummissjoni għandha tfittex aktar informazzjoni, waqt li tiegħu kont tad-*data* xjentifika riċenti mis-sorsi kollha possibbli, u tirrevedi regolarment il-mizuri applikati bl-iskop li kull proposta neċessarja tiġi pprezentata lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill f'waqtha.

Artikolu 11b

Il-Kummissjoni, f'kollaborazzjoni ma' l-Istati Membri, għandha torganizza kampanja ta' informazzjoni u li tqajjem kuxjenza dwar il-projbizzjoni shiħa fuq l-użu ta' l-estradjol 17β fl-animali maħsuba għall-produzzjoni alimentari, immirata lejn il-bdiewa u l-organizzazzjonijiet tal-veterinarji fl-UE kif ukoll l-organizzazzjonijiet rilevanti barra l-UE li huma direttament jew indirettament involuti fl-esportazzjoni lejn l-UE ta' ikel li ġej mill-animali li jidhol fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

▼B*Artikolu 12*

Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata dwar proposta mill-Kummissjoni, jista' jadotta mizuri transitorji meħtieġa għall-introduzzjoni ta' l-arranġamenti pprovdut għalihom f'din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 56. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/157/KE (ĠU L 103, tas-6.5.1995, p. 40).

⁽²⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1990, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/52/KE (ĠU L 265, tat-8.11.1995, p. 16).

▼B*Artikolu 13*

1. Id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE huma għalhekk imħassra sa minn l-1 ta' Lulju 1997.
2. Referenzi magħmula biex ikunu mħassra għandhom jitqiesu bħala magħmulin għal din id-Direttiva u għalhekk għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness.

Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi, inklużi kwalunkwe pieni, meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva fl-1 ta' Lulju 1997 l-iktar tard. Huma għalhekk għandhom jgharrfu b'dan lill-Kummissjoni minnufih.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandhom ikun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza dwar l-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom ssir tali referenza għandhom ikunu stipulati minn l-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat minn din id-Direttiva.
3. Sakemm titwettaq l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva rigward il-*beta-agonists*, ir-regoli nazzjonali rilevanti għandhom ikompli japplikaw f'konformità mad-disposizzjonijiet ġenerali tat-Trattat.

▼M1*Artikolu 14a*

Minkejja l-Artikolu 3 ►**M2** ————— ◀, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, annimali tar-razzett li għalihom jista' jkun iċċertifikat li ngħataw l-estradjol 17β jew id-derivattivi tiegħu ta' natura ta' ester għall-skopijiet terapewtiċi jew żootekniċi qabel l-14 ta' Ottubru 2004 għandhom ikunu suġġetti għall-istess dispożizzjonijiet bħal daww stabbiliti għas-sustanzi awtorizzati skond l-Artikolu 4(1) f'dak li jirrigwarda użu terapewtiku u l-Artikolu 5 f'dak li jirrigwarda użu żootekniku.

▼B*Artikolu 15*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 16

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼ **M1**

ANNEX I

▼ **B**

Tabella ta' Korrelazzjoni

Din id-Direttiva	Id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE, 88/299/KEE	
Artikolu 1 (1)	Artikolu 1 (1)	81/602/KEE
	Artikolu 1 (1)	88/146/KEE
Artikolu 1 (2) (a) u (b)	Artikolu 1 (2)	81/602/KEE
	Artikolu 1 (2)	88/146/KEE
	Artikolu 2 (1) (b)	88/299/KEE
Artikolu 2 (a)	Artikolu 3	81/602/KEE
Artikolu 2 (b)	—	
Artikolu 3	Artikolu 2	81/602/KEE
Artikolu 4 (1)	Artikolu 4	81/602/KEE
	Artikolu 2 u 1-Artikolu 3 (b)	88/146/KEE
	Artikolu 2 (1) (a) u (2) (4)	88/299/KEE
Artikolu 4 (2)	—	
Artikolu 5	Artikolu 4	81/602/KEE
	Artikolu 2 (1) (b) u (2) (4)	88/299/KEE
Artikolu 6	Artikolu 2 (3)	88/299/KEE
Artikolu 7 (1)	Artikolu 7	88/146/KEE
	Artikolu 2 u 3	88/299/KEE
Artikolu 7 (2)	Artikolu 4	88/299/KEE
Artikolu 8	Artikolu 7	81/602/KEE
Artikolu 9	Artikolu 4	88/146/KEE
Artikolu 10	—	
Artikolu 11 (1)	—	
Artikolu 11 (2)	Artikolu 6 (1) u 6 (2)	88/146/KEE
Artikolu 11 (3)	Artikolu 5	88/299/KEE
Artikolu 11 (4)	Artikolu 6 (7)	88/146/KEE
Artikolu 12	—	
Artikolu 13	—	
Artikolu 14	—	
Artikolu 15	—	

▼B

Din id-Direttiva	Id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE, 88/299/KEE
Artikolu 16	—
L-Amess	—

▼ M2

ANNEX II

Lista ta' sustanzi pprojbiti:

Lista A: sustanzi pprojbiti

- Sustanzi tireostatiċi,
- Stilbeni, derivattivi ta' l-istilbeni, l-imluħ u l-esteri tagħhom,
- Estradjol 17 β u d-derivattivi tiegħu li jixbhu l-esteri.

Lista B: sustanzi pprojbiti b'derogi

- Beta-agonists

▼ M1

ANNEX III

Lista ta' sustanzi proviżorjament iprojbiti:

sustanzi li għandhom effett estrogeniku (li mhumiex 1-estradijoli u d-derivattivi tiegħu ta' natura ta' ester), androgeniku jew ġestaġenu.